

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä maaliskuuta 1998,

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan volframioksidin ja volframihapon tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(98/230/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Neuvosto otti käyttöön asetuksella (ETY) N:o 2736/90⁽³⁾ lopullisen 35 prosentin polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan volframioksidin ja volframihapon tuonnissa. Komissio hyväksyi päätöksellä 90/479/ETY⁽⁴⁾ kahden merkittävän kiinalaisen viejän sitoumukset, jotka koskivat toimenpiteiden kohteena olevaa tuotetta.
- (2) Kun nämä kaksi viejää peruuttivat sitoumuksensa, komissio otti asetuksella (EY) N:o 2286/94⁽⁵⁾ käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin kyseisen tuotteen tuonnissa näiden kahden viejän osalta.
- (3) Neuvosto muutti asetusta (ETY) N:o 2736/90 asetuksella (EY) N:o 610/95⁽⁶⁾ ja otti käyttöön 35 prosentin lopullisen tullin volframioksidin ja volframihapon tuonnissa.

B. UUDELLEENTARKASTELU

- (4) Voimassa olevien toimenpiteiden⁽⁷⁾ voimassaolon lähestyvistä päättymisestä julkaistiin ilmoitus vuoden 1995 helmikuussa, minkä jälkeen komissio vastaanotti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön, jonka oli tehnyt Eurométaux kaikkien yhteisön kyseisen tuotteen tuottajien puolesta. Pyyntöön sisältyi todisteita siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tuotteita koskevien polkumyynnitöiden päättymisen johtaisi toden-

näköisesti polkumyynnin ja merkittävän vahingon toistumiseen. Tätä pidettiin riittävänä perusteena uudelleentarkastelun vireillepanolle.

- (5) Komissio ilmoitti 21 päivänä syyskuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽⁸⁾ panevansa vireille asetuksen (ETY) N:o 2736/90 uudelleentarkastelun. Tarkastelu aloitettiin neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94⁽⁹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti; kyseinen asetus korvattiin tutkimuksen aikana asetuksella (EY) N:o 384/96 (jäljempänä ”perusasetus”).
- (6) Komissio ilmoitti uudelleentarkastelun vireillepanosta virallisesti niille tuottajille/viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejään edustajille ja yhteisön tuottajille, ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi edellä mainitussa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (7) Yhteisön tuottajat, viejät/tuottajat ja jotkin tuojat, jotka olivat myös kyseisen tuotteen käyttäjiä, ilmoittivat näkökantansa kirjallisesti, ja saivat tilaisuuden tulla kuulluiksi.
- (8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki tutkimusta varten tarpeelliseksi katsomansa tiedot ja suoritti tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten tiloissa:
 - a) *Yhteisön tuottajat*
 - Wolfram Bergbau und Hüttengesellschaft mbH, St Peter, Itävalta
 - H. C. Starck GmbH & Co KG, Goslar, Saksa
 - Eurotungstène Poudres, Grenoble, Ranska
 - b) *Yhteisön tuojat/käyttäjät*
 - AB Sandvik Hard Materials, Ruotsi
 - Seco Tools AB, Ruotsi
 - Cerametal, Luxemburg
 - c) *Etuyhteisössä oleva tuoja*
 - Minmetals North-Europe AB, Ruotsi
 - d) *Tuottaja vertailumaassa*
 - Metek Metal Technology Ltd, Israel.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1⁽³⁾ EYVL L 264, 27.9.1990, s. 4⁽⁴⁾ EYVL L 264, 27.9.1990, s. 57⁽⁵⁾ EYVL L 248, 23.9.1994, s. 8⁽⁶⁾ EYVL L 64, 22.3.1995, s. 1⁽⁷⁾ EYVL C 48, 25.2.1995, s. 3⁽⁸⁾ EYVL C 244, 21.9.1995, s. 7⁽⁹⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 1

- (9) Polkumyynnin toteamista koskeva tutkimus kattoi ajanjakson 1.10.1994 – 30.9.1995 (jäljempänä ”tutkimusajanjakso”). Vahinkoa koskevan tarkastelun ajanjakso ulottui vuodesta 1991 tutkimusajanjakson loppuun.
- (10) Kyseisen uudelleentarkastelun kesto ylitti vuoden määrärajan, jossa se olisi tavallisesti ollut saatettava päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti; tämä johtui tutkimuksen monimutkaisuudesta ja erityisesti asianmukaisia vertailumaita koskevien luotettavien tietojen saantivaikeuksista. Samanaikaisesti pantiin vireille kaksi muuta volframi-tuotteita koskevaa uudelleentarkastelua, joista toinen koski volframimalmeja ja niiden rikasteita ja toinen volframikarbidia ja sulatettua volframikarbidia. Tutkimukset päätettiin toteuttaa yhtä aikaa ⁽¹⁾ ottaen huomioon tuotteiden yhteydet volframin tuotantoketjussa. Volframimarkkinoiden kehityssuuntia esiteltiin tutkimuksen myöhemässä vaiheessa.

C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (11) Tarkasteltava tuote on sama kuin asetuksessa (ETY) N:o 2736/90 käsitelty tuote, ja se kuuluu CN-koodiin 2825 90 40.

Tarkasteltavana oleva tuote muodostuu volframioksidista ja volframihaposta:

- Volframioksidi (sininen tai keltainen jauhe) on volframin ja hapen yhdiste (WO_3), jota valmistetaan yleensä ammoniumparavolframaattia (APT) kuumentamalla (kalsinoimalla) tai kierrättämällä volframia sisältäviä eri hylky-yhdisteitä.
- Volframihappo on volframin, vedyn ja hapen yhdiste (H_2WO_4), jota valmistetaan joko saostamalla natriumvolframaattiliuoksesta tai kalsiumvolframaattia hajottamalla. Sitä pidetään kaupan joko käsittelemättömänä tai lämpöhaajaantumisen seurauksena syntyneenä teolliseen käyttöön tarkoitettuna volframioksidina.

Volframioksidi ja volframihappo ovat välituotteita tai raaka-aineita, joita enimmäkseen käytetään volframin tuotantoketjun loppupäässä olevien muiden volframia sisältävien tuotteiden valmistukseen, vaikkakin tiettyjä niistä voidaan käyttää suoraan joissakin harvoissa tuotteissa keramiikkateollisuudessa. Niillä on erittäin samanlaiset kemialliset ominaisuudet, niiden volframipitoisuus on lähes

sama, ja vähäisen erityisprosessoinnin jälkeen niiden teollisessa käytössä ei ole mitään merkittäviä eroja. Näin ollen tässä tutkimuksessa volframioksidia ja volframihappoa (jäljempänä ”oksidia/happo”) pidetään yhtenä tuotteena, samoin kuin edeltäväsäkin tutkimuksessa.

2. Samankaltainen tuote

- (12) Kuten alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin, Kiinan kansantasavallasta tuotua oksidia/happoa sekä yhteisön tuottajien ja vertailumaan tuottajien tuottamaa ja myymää oksidia/happoa pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina, koska niiden fysikaaliset, kemialliset ja tekniset ominaisuudet ja käyttötarkoitukset ovat pääasiallisesti samat.

D. POLKUMYYNTI

1. Normaaliarvo

1.1. Vertailumaan valinta

- (13) Koska Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa, normaaliarvo oli määritettävä vertailumaasta saatujen tietojen perusteella. Hakija ehdotti Etelä-Koreaa vertailumaaksi, ja sitä ehdotettiin myös uudelleentarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa. Vaikka komissio pyrki varmistamaan eteläkorealaisten kyseisen tuotteen valmistajien yhteistyön, tuottajat eivät olleet halukkaita osallistumaan uudelleentarkasteluun.
- (14) Valittajat esittivät vaihtoehtoiseksi vertailumaaksi Amerikan yhdysvaltoja. Komissio otti yhteyttä useisiin tuottajiin Ylidysvalloissa, mutta ainoastaan yksi yritys, Teledyne Advanced Materials, oli halukas antamaan asiaan liittyviä yleisiä tietoja.

Kun yrityksen antamia tietoja sitten tutkittiin, havaittiin, että tutkimusajanjaksona yritys osti pääasiassa Kiinasta ja Venäjältä peräisin olevaa oksidia/happoa ja tuotti vain vähäisen määrän oksidia/happoa kalsinoimalla ammoniumparavolframaattia (APT), joka on edeltävä tuote tuotantoketjussa, sisäiseen kulutukseen eikä myynyt lainkaan oksidia/happoa kotimaassa tai vientimarkkinoilla.

Myös muut tuottajat Yhdysvalloissa vaikuttivat olevan samassa tilanteessa. Yhdysvalloissa tuotettua oksidia/happoa ei myydä lainkaan avoimilla kotimaan markkinoilla eikä sitä viedä merkittävässä määrin, koska sitä pidetään välituotteena, joka on suunnattu yksinomaan sisäiseen kulutukseen tuotettaessa volframiketjun jatkojalostustuotteita.

⁽¹⁾ EYVL 244, 21.9.1995, s. 3 ja 5

Tämän vuoksi Yhdysvaltoja ei pidetty uudelleentarkasteluun sopivana vertailumaana.

(15) Komissio näki huomattavasti vaivaa ja otti yhteyttä lukuisten muiden (ensi näkemältä sopivien) vertailumaiden yrityksiin, erityisesti tuottajiin Kanadassa, Japanissa ja Israelissa, saadakseen nämä mukaan yhteistyöhön.

(16) Niistä monista tuottajista, joihin otettiin yhteyttä, vain yksi oksidin/hapon tuottaja, Metek Metal Technology Ltd. (jäljempänä "Metek"), Israel, suostui yhteistyöhön uudelleentarkastelua varten. Israelin valintaa vertailumaaksi pidettiin sopivana seuraavista syistä:

— Israelissa tuotetulla oksidilla/hapolla on samat ominaisuudet kuin yhteistyöhön osallistuneiden Kiinan viejien/tuottajien tuottamalla oksidilla/hapolla.

— Yhteistyöhön osallistuneen Israelin tuottajan oksidin/hapon tuotantoprosessi perustuu APT:n kalsinointiin tai volframia sisältävien eri hylky-yhdisteiden uudelleenprosessointiin. Israelissa käytetty tuotantoprosessi on siis samanlainen kuin yhteistyöhön osallistuneiden kiinalaisten tuottajien/viejien käyttämä prosessi eli se on uudenaikainen ja tehokas.

— Metek sai rajoituksetta kyseisen tuotteen valmistamiseen tarvittavia raaka-aineita, eli APT:ä ja volframia sisältäviä hylky-yhdisteitä, jotka ostettiin tutkimusajanjakson aikana maailmanmarkkinahintaan Kiinan kansantasavallasta ja Venäjältä (APT) tai muilta Euroopassa ja Yhdysvalloissa sijaitsevilta toimittajilta (hylky-yhdisteet).

— Israelin tuottajan oksidin/hapon tuotantomäärä oli riittävän suuri, jotta sen perusteella voitaisiin vahvistaa kohtuulliset tuotantokustannukset, joita voitaisiin verrata Kiinassa tuotettuun tuotteeseen.

— Lisäksi Israelin oksidi-/happomarkkinat ovat avoimet ja kilpailukykyiset, koska tuonti on vapautettu tuontitulleista tai muista tuontirajoituksista, ja tuonnin määrä on merkittävä.

Edellä mainittujen tekijöiden ja perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan perusteella Israelia pidettiin sopivana ja perusteltuna valintana vertailumaaksi, jonka avulla voitaisiin määrittää normaaliarvo tutkittavalle tuotteelle.

(17) Israelin valintaa vertailumaaksi eivät vastustaneet kiinalaiset viejät/tuottajat, Kiinan viranomaiset eivätkä muutkaan osapuolet.

1.2. Laskennallinen normaaliarvo

(18) Koska Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa ja koska Israel valittiin sopivaksi vertailumaaksi, kiinalaisten vientituotteiden normaaliarvo oli määritettävä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Koska yhteistyöhön osallistunut israelilainen tuottaja tuotti kyseistä tuotetta pääasiassa

omaan käyttöönsä volframimetallijauheen tuottamisen yhteydessä, vähäistä vientiin tarkoitettua tuotantoa lukuun ottamatta,ärkevimpänä perustana normaaliarvon määrittämiseksi pidettiin laskennallista arvoa, joka saadaan laskemalla yhteen tuotantokustannukset (eli valmistuskustannukset sekä myynti-, yleis- ja hallintokustannukset) ja kohtuullinen voittomarginaali.

(19) Valmistuskustannukset saatiin laskemalla yhteen kaikki raaka-aineista ja valmistuksesta johtuvat kiinteät ja muuttuvat kustannukset alkuperämaassa. Koska alkuperämaan muiden oksidin/hapon tuottajien/viejien osalta ei ollut saatavissa tarkkoja tietoja myynti-, yleis- ja hallintokustannuksista, ne laskettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan b alakohdan mukaisesti käyttäen viitteenä volframimetallijauheen eli samaan yleiseen tuoteryhmään kuuluvan tuotteen myyntiin liittyviä myynti-, yleis- ja hallintokustannuksia, joita Metekillä oli kotimaan markkinoilla tutkimusajanjakson aikana.

Voittomarginaali laskettiin samoin perustein. Voittomarginaali oli samaa tasoa kuin alkuperäisessä tutkimuksessa käytetty voittomarginaali.

2. Vientihinnat

(20) Komissio sai kattavat tiedot vientihinnoista kahdelta kiinalaiselta tuottajalta/viejältä ja neljältä tuojalta. Tietoihin sisältyi oksidin/hapon lähes koko vientimäärä Kiinasta yhteisöön tutkimusajanjaksona; Eurostatin luvut vahvistavat tämän.

Niiden kiinalaisten vientituotteiden vientihinta, jotka myytiin suoraan yhteisössä oleville riippumattomille asiakkaille, määrättiin kyseisestä tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti. Etuyhteydessä olevan yrityksen (Minmetals North-Europe AB) kautta vietyjen kiinalaisten tuotteiden osalta, jotka edustavat pääosaa kaikista Kiinasta tulevista vientituotteista, vientihinnat muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti niiden hintojen perusteella, joilla tuotteet jälleenmyytiin ensimmäisen kerran riippumattomille asiakkaille yhteisössä. Kaikkiin kustannuksiin, joihin kuuluvat tuonnin ja jälleenmyynnin välissä maksetut tullit ja verot, sekä voittoon tehtiin oikaisu. Voittomarginaali määritettiin samalla alalla toimivilta kolmelta etuyhteyttä vailla olevalta tuojalta saatujen tietojen perusteella.

3. Vertailu

(21) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti painotettua keskimääräistä normaaliarvoa vapaasti laivassa Israelin rajalla verrattiin painotettuun keskimääräiseen vientihintaan vapaasti laivassa Kiinan rajalla samassa kaupan portaassa.

Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisia oikaisuja esimerkiksi kuljetus-, vakuutus-, luotto-, käsittely- ja liitännäiskustannuksista johtuviin väitettyihin ja osoitettuihin eroihin, jotka vaikuttavat hintojen vertailtavuuteen.

4. Polkumyymintimarginaali

- (22) Vertailu osoitti polkumyynnin olemassaolon ja sen, että polkumyymintimarginaali oli yhtä suuri kuin normaaliarvon ja vientihinnan välisen hinnan erotus.

Painotettu keskimääräinen polkumyymintimarginaali ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -hinnasta on 5,6 prosenttia.

E. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- (23) Kiinalaiset viejät ja jotkin käyttäjät yhteisössä esittivät useita väitteitä ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä ja uudelleentarkastelua kannattavien tuottajien asemasta.
- (24) Kiinalaiset viejät väittivät, että yksi uudelleentarkastelua vaatineista yrityksistä on merkittävä polkumyynnillä tuotujen tuotteiden ostaja, joka pitäisi sulkea pois ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Tutkimuksessa kuitenkin todettiin, että kyseinen tuottaja ei tuonut Kiinasta peräisin olevaa oksidia/happoa tutkimusajanjakson aikana. Tämän vuoksi väite hylättiin.

- (25) Kiinalaiset viejät väittivät myös, että yksi uudelleentarkastelua tukeneista tuottajista on etuyhteydessä kiinalaisen oksidin/hapon tuojaan, minkä vuoksi se pitäisi sulkea pois ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan mukaisesti.

Tutkimuksen aikana todettiin, että vaikka kyseiset kaksi yritystä olivat yhteydessä toisiinsa, niillä oli vastakkaiset edut polkumyymintitoimenpiteiden käyttöönoton osalta. Toinen yrityksistä tuotti oksidia/happoa ja toinen toi kyseistä tuotetta. Tutkimuksessa havaittiin, että yritykset toimivat itsenäisesti määriteltäessä ja noudattaessaan yritysstrategiaansa. Yleisesti voitiin todeta, että yritysten välinen yhteys ei vaikuttanut niiden käyttäytymiseen eikä vääristänyt kyseisen yhteisön tuottajan taloudellista tilannetta koskevaa analyysia tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. Näin ollen tuottajaa

ei jätetty ”yhteisön tuotannonalan” määritelmän ulkopuolelle.

- (26) Uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä väitettiin, että pyyntöä tukevat tuottajat edustavat 100:aa prosenttia avoimille markkinoille tarkoitetun oksidin/hapon tuotannosta ja muodostavat näin ollen koko yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Eräät volframilopputuotteiden (työkalujen ja kova-metallien) yhtyneet tuottajat, jotka tuottavat pieniä määriä oksidia/happoa vain sisäiseen käyttöön kalsinoimalla APT:tä, kiistivät tämän väitteen. Tuottajat väittivät erityisesti, että pyyntöä tukevien tuottajien edustavuus pitäisi arvioida suhteessa kyseisen tuotteen kokonaistuotantoon yhteisössä (niiden omaan käyttöön tarkoitettu tuotanto mukaan lukien) ja että tällä perusteella pyyntöä tukevat tuottajat eivät edusta yhteisön tuotannonalaa.

Asiaa tarkasteltiin uudelleen, ja tarkastelussa päädyttiin siihen, että väite ei ole perusteltu. Vaikka edellä olevan väitteen esittäneiden yritysten omaan käyttöönsä tuottama määrä otettaisiin huomioon, uudelleentarkastelupyyntöä tukevien tuottajien osuus olisi silti edelleen 79 prosenttia oksidin/hapon kokonaistuotannosta yhteisössä, mikä täyttää perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan perusteet. Lisäksi tutkimuksen kuluessa todettiin, että pyyntöä tukevat tuottajat edustivat avoimilla markkinoille myytäväksi tarkoitetun oksidin/hapon koko tuotantoa.

- (27) Edellä esitettyjen seikkojen perusteella todettiin, että uudelleentarkastelupyyntöä tukevat tuottajat muodostavat ”yhteisön tuotannonalan” perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Jäljempänä tässä päätöksessä termillä ”yhteisön tuotannonala” viitataan pyyntöä tukeneisiin yrityksiin.

F. VAHINGOT

1. Yleistä

- (28) Vahinkoja tarkasteltaessa on muistettava, että oksidi/happo on osa volframituotteiden koko tuotantoketjua ja sen vuoksi kaikenlaista kehitystä kyseisen tuotteen markkinoilla on tarkasteltava muiden tuotantoketjun tuotteiden kehityksen yhteydessä.

Vahinkoja koskevat päätelmät on tehty niiden tietojen perusteella, jotka on saatu 15 jäsenvaltion muodostamasta yhteisöstä.

(29) *Kulutus yhteisössä*

Tutkimusta varten kulutus määritettiin yhteenlasketun tuonnin kokonaismäärän sekä yhteisön tuotannonalan yhteisön avoimilla markkinoilla myymän määrän perusteella. Näin ollen yritysten omaan käyttöön tarkoitettua tuotantoa ei otettu huomioon määrittäessä yhteisön kulutusta, koska sen ei katsottu kilpailevan suoraan tuonnin kanssa. Kulutus kasvoi jatkuvasti kyseisellä ajanjaksolla; se oli 897 tonnia vuonna 1991, 1 238 tonnia vuonna 1992, 2 211 tonnia vuonna 1993, 3 815 tonnia vuonna 1994 ja 4 062 tonnia tutkimusajanjaksona (+452 %).

2. Kiinalaisten viejien toiminta

2.1. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (30) Kiinasta peräisin olevan oksidin/hapon tuonti lisääntyi seuraavasti: 419 tonnia vuonna 1991, 676 tonnia vuonna 1992, 1 548 tonnia vuonna 1993, 2 526 tonnia vuonna 1994. Tutkimusajanjaksona tuonti väheni 1 259 tonniin. Vastaavat markkinaosuudet olivat 46,7 prosenttia vuonna 1991, 54,6 prosenttia vuonna 1992, 70 prosenttia vuonna 1993, 66,2 prosenttia vuonna 1994 ja 31 prosenttia tutkimusajanjakson aikana.
- (31) Kiinasta tulevan tuonnin absoluuttinen ja suhteellinen lasku tutkimusajanjakson aikana tapahtui samanaikaisesti, kun polkumyynnin vastaiset arvotullit otettiin käyttöön syyskuussa 1994. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin korvasi osittain Venäjältä tuleva tuonti, erityisesti uusissa jäsenvaltioissa. On myös huomautettava, että ennen yhteisöön liittymistä vuonna 1995 Ruotsin ja vähäisemmässä määrin Itävallan käyttäjäyritykset olivat saatavilla olevien tietojen mukaan varastoineet Kiinasta peräisin olevia tuotteita. Tämä selittää myös sitä, miksi Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan oksidin/hapon tuonti väheni suhteellisesti tutkimusajanjaksona, joka kattoi uusien jäsenvaltioiden liittymisen jälkeisen ajanjakson.

2.2. Polkumyynnillä tuotujen tuotteiden hinnat

a) Yleinen suuntaus

- (32) Eurostatin tilastojen mukaan kiinalaisten tuotteiden hinnat vaihtelivat tarkastellun kauden aikana, ja vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välillä tapahtui huomattavaa nousua. Hinnat nousivat samaan aikaan kysynnän kasvun kanssa. Hintakehitys tapahtui rinnakkain APT:n hintojen nousun kanssa.

Tällainen rinnakkaiskehitys oli odotettavissa, sillä APT on tärkein raaka-aine oksidin/hapon tuotannossa ja yli 90 prosenttia yhteisössä käytetystä APT:stä tuodaan juuri Kiinan kansantasavallasta.

b) Alihinnoittelu

- (33) Yhteisön tuotannonalan kuukausittaista painotettua keskimääräistä myyntihintaa verrattiin oksidin/hapon kuukausittaiseen painotettuun keskimääräiseen tuontihintaan yhteistyöhön osallistuneiden Kiinan viejien ja yhteisön tuojien tutkimusajanjaksona ilmoittamien hintojen perusteella. Nämä viejät ja tuojat edustivat 80:tä prosenttia Kiinan kansantasavallasta peräisin olevasta kokonaistuonnista. Kaksi korkealaatuisempaa materiaalia tuotavaa yhteisön tuottajaa jätettiin huomiotta, koska Kiinan kansantasavallasta ei tuotu vertailukelpoisia tuotteita.

Yhteisön tuotannonalan hintoja arvioitiin vapaasti tehtaalla -tasolla ja viejien hintoja yhteisön rajalla -tasolla polkumyyntitullit maksettuina ja samassa kaupan portaassa. Vertailusta kävi ilmi painotettu keskimääräinen 3,8 prosentin alihinnoittelumarginaali.

- (34) Kiinasta tuodun oksidin/hapon hinta pysytteli yhteisön tuotannonalan hintojen alapuolella koko tarkastellun ajanjakson aikana (vuodesta 1991 tutkimusajanjaksoon). Vertailtavuuden vuoksi tuontihintoja kolmeen uuteen jäsenvaltioon ennen niiden liittymistä ei otettu huomioon tarkasteltaessa alihinnoittelua ja Kiinan hintojen kehitystä, mutta silti on huomattava, että niissä jäsenvaltioissa, joissa toimenpiteet eivät olleet voimassa ennen vuotta 1995 (eli Itävallassa ja Ruotsissa), Kiinasta tuotujen tuotteiden hinnat olivat ajoittain alhaisemmat kuin 12 jäsenvaltion yhteisössä.

3. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (35) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteisön tuotannonala tuottaa sekä avoimille markkinoille että omaan käyttöönsä. Suurin osa yhteisön tuotannonalan tuottamasta oksidista/haposta on tarkoitettu sisäiseen käyttöön. Jotkin jäljempänä tarkastelluista vahingon osoittimista eli tuotanto, kapasiteetti ja kapasiteetin käyttö, viittaavat sekä omaan käyttöön tarkoitettuun että muuhun tuotantoon, koska tässä suhteessa ei pystytty tekemään merkityksellistä eroa. Muut tekijät, eli myynti, markkinaosuus, hinta ja kannattavuus, viittaavat muuhun kuin oksidin/hapon sisäiseen käyttöön tuotannonalalla.

3.1. *Tuotantokapasiteetti, tuotanto, kapasiteetin käyttö*

- (36) Yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti pysyi vakaana 8 500 tonnissa tarkastellun kauden aikana. Tuotanto kasvoi yleisesti vuosien 1991 ja 1993 välisestä laskusta huolimatta vuonna 1991 tuotetusta 6 151 tonnista tutkimusajanjakson 8 123 tonniin (+32 %). Tuotannon kasvu oli seurausta kaikkien volframituotteiden kulutuksen lisääntymisestä.

Kapasiteetin käyttöaste oli 72 prosenttia vuonna 1991 ja se nousi 95 prosenttiin tutkimusajanjaksona.

3.2. *Myyntin määrä ja markkinaosuus*

- (37) On korostettava, että vaikka tuotanto lisääntyi huomattavasti, yhteisön tuottajat käyttivät aikaisempaa suuremman osan oksidin/hapon tuotannostaan valmistukseen tuotteita, jotka ovat pidemmällä volframin tuotantoketjussa, ja vain vähäinen osuus myytiin avoimilla markkinoilla.
- (38) Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön avoimilla markkinoilla laski vuosien 1991 ja 1993 välillä ja kohosi hieman vuonna 1994 ja tutkimusajanjaksona, mutta myynti avoimilla markkinoilla ei kuitenkaan ollut kovin merkittävää verrattuna koko kauden tuotantomäärään. Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus oli 38 prosenttia vuonna 1991, 27 prosenttia vuonna 1992, 11 prosenttia vuonna 1993 ja enää 7 prosenttia vuonna 1994 ja tutkimusajanjaksona. Viimeinen luku edustaa suhteellisen pientä osuutta yhteisön tuotannonalan oksidin/hapon kokonaistuotannosta, kun otetaan huomioon kasvava ja tutkimusajanjaksona lähes täysi kapasiteetin käyttö.

3.3. *Hintojen kehitys*

- (39) Yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat vuosien 1991 ja 1994 välillä ja kohosivat tutkimusajanjaksona samoin kuin Kiinasta tulevien tuotteiden hinnat. Hintojen kohoaminen oli samanaikaista kysynnän vilkastumisen ja polkumyynnin vastaisten arvoitullien käyttöönoton kanssa.

3.4. *Kannattavuus*

- (40) Yhteisön tuotannonalan tilanne oli yleisesti kannattava vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Voitot saatiin erityisesti pitkälle jalostetuista tuotteista, joita yhteisön tuotannonalalla on edelleen myynnissä. On huomattava, että kun

tarkastellaan niiden tuotteiden myyntiä, jotka ovat samanlaisia kuin Kiinan kansantasavallasta tuodut, yrityksillä oli tappioita vuosien 1991 ja 1994 välillä, kun taas tutkimusajanjaksona ne saavuttivat hieman voittoa.

3.5. *Työllisyys*

- (41) Koska tuotetta valmistava henkilöstö työskentelee integroidussa tuotantoketjussa ja eri volframituotteet ovat läheisessä yhteydessä, henkilöstön jakautumista tuotetta kohti ei pystytty määrittämään. Volframialan työllisyys laski 14 prosentilla koko kauden aikana. Tutkimusajanjaksona volframin tuotantoketju työllisti 580 henkilöä.

3.6. *Päätelmä yhteisön tuotannonalan tilanteesta*

- (42) Yhteisön tuotannonalan tilanne parani huomattavasti vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välillä tuotannon osalta (32 prosentin lisäys) ja kapasiteetin käytön osalta (kapasiteetin käyttöprosentti 95 tutkimusajanjaksona). Yhteisön tuotannonalan myynti avoimilla markkinoilla ja vastaavasti sen markkinaosuus pienenevät edelleen tarkastelun kohteena olevalla kaudella. Tässä tarkastelussa on otettava huomioon se, että suurin osa kyseisen tuotteen lisääntyneestä tuotannosta meni yhteisön tuotannonalan omaan käyttöön jatkojalostustuotteiden valmistukseen.

G. VAHINGON TOISTUMINEN

- (43) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio tutki, johtaisiko voimassa olevien toimenpiteiden päättäminen yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon toistumiseen.
- (44) Tutkimuksessa ilmeni, että yhteisön tuotannonala menetti edelleen huomattavasti markkinaosuuttaan vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välillä. Tutkimusajanjaksona markkinaosuus oli vain 7 prosenttia, vaikka kysyntä lisääntyi voimakkaasti. Tarkastellun ajanjakson aikana markkinaosuuden pieneminen oli samanaikaista sen suuntauksen kanssa, että yhteisön tuotannonala otti suuremman osan oksidin/hapon tuotannosta omaan käyttöönsä jatkojalostustuotteiden valmistukseen, mikä vaikutti haitallisesti oksidin/hapon myyntiin avoimilla markkinoilla. Tämä tapahtui kapasiteetin käytön kohoamisen jälkeen ja oli selkeimmin havaittavissa tutkimusajanjaksona, kun tuotantokapasiteetti oli lähes kokonaan käytössä ja samalla markkinaosuus pieneni avoimilla markkinoilla.

(45) Toisaalta jos yhteisön tuotannonala päättää muuttaa tai se pakotetaan muuttamaan oksidi-/happotuotantonsa myyntiä, silloin ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että Kiinasta tapahtuva tuonti voi edelleen haitata yhteisön tuotannonalan kykyä myydä oksidia/happoa avoimilla markkinoilla erityisesti siksi, että kiinalaisten tuotteiden hinnat (polkumyyntitullin kanssa ja varsinkin ilman sitä) havaittiin yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmiksi tarkastellun kauden aikana.

(46) Yhteisön tuotannonala väitti, että jos oksidia/happoa koskevat toimenpiteet lakkautetaan, Kiinasta tuleva tuonti voi vaarantaa yhteisön tuotannonalan oksidin/hapon tuotannon elinkelpoisuuden, mikäli tuontituotteita myydään edelleen erittäin alhaisilla hinnoilla. Jos tuotannonala pakotetaan lopettamaan oksidin/hapon tuotanto, se tulee välituotteiden osalta täysin riippuvaiseksi esimerkiksi Kiinan kansantasavallasta tulevasta tuonnista.

(47) Tässä yhteydessä on muistettava, että tuotannonala on yhdentynyt tuotantoketjun alkupäässä ja aloittaa tuotannon rikasteista tai APT:tä. Osaan sen tuotannosta käytetään myös volframia sisältäviä hylkymateriaaleja, mikä vähentää jossakin määrin riippuvuutta tuoduista raaka-aineista. Kaksi valituksen tehneistä yrityksistä pystyi hylkymateriaalia kierrättämällä tuottamaan myös muita kuin volframituotteita (kobolttimetallijauhetta ja tantaalikarbida). Näin ollen tuotantoketjun alkupään häviäminen aiheuttaisi oletetusti myös näiden muiden tuotteiden häviämisen ja merkittävät investointitappiot.

Ei ole kuitenkaan selvää, missä määrin tuotannonalan tuotantoketju on vaarassa, jos oksidia/happoa koskevia toimenpiteitä ei sovelleta. Lisäksi tätä vaaraa lieventää osaksi kilpailukyky, jonka tuotannonala saavuttaa kierrättämällä, mikä osittain korvaa sen riippuvuutta raaka-aineiden tarjonnasta.

(48) On kuitenkin korostettava, että kiinalaisen oksidin hintakehitys ennen tutkimusajanjaksoa ja sen aikana noudattelee kiinalaisen APT:n hintakehitystä. Yhteisön APT-markkinoista yli 90 prosenttia muodostuu Kiinasta tulevasta tuonnista. APT, johon ei sovelleta mitään polkumyyntitoimenpiteitä, on kiinalaisista volframituotteista kaikkein tärkein vientituote. On huomattava, että kustannukset siitä, kun ATP jalostetaan seuraavaan vaiheeseen eli oksidiksi/hapoksi, eivät ole kovin

merkittävät, vaikkakin ne yhteisössä ovat suuremmat kuin muissa tutkituissa maissa ympäristönsuojeluun liittyvien kustannusten vuoksi. Voidaan todeta, että merkittävä osa yhteisössä tuotetusta oksidista/haposta on tehty Kiinasta tuodusta APT:stä ja että yhteisön tuotannonala myös tyydyttää osan tarpeestaan kiinalaisilla tuotteilla. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonalan oksidi-/happotuotanto vaikuttaa olevan haavoittuva Kiinasta tuotavaa oksidi-/happoa koskevista polkumyyntitoimenpiteistä riippumatta.

Edellä todetun perusteella voidaan todeta, että vaikka vahingon toistuminen ei ole täysin mahdollista, mahdollisen vahingon laajuutta ei voida tällä hetkellä määrittää.

H. YHTEISÖN ETU

Vahinkoa ja vahinkojen toistumista olisi tarkasteltava lähemmin seuraavat yhteisön etua koskevat seikat huomioon ottaen:

1. Valituksen tehnyt yhteisön tuotannonala

(49) Kolme valituksen tehnyttä tuottajaa työllistävät noin 580 henkilöä volframin koko tuotantoketjussa.

Kuten johdanto-osan 46 ja 47 kappaleessa todettiin, ei ole selvää, missä määrin toimenpiteiden päättäminen haittaisi yhteisön tuotannonalan tilannetta.

2. Tuotetta käyttävä tuotannonala

(50) Tuotetta käyttävä tuotannonala yhteisössä muodostuu muutamasta suuryrityksestä ja joukosta pienyrityksiä.

Vuonna 1995 tapahtuneen uusien jäsenvaltioiden liittymisen jälkeen oksidin/hapon kysyntä avoimilla markkinoilla on lisääntynyt merkittävästi (yli kolminkertaistunut), koska näissä jäsenvaltioissa on suurkanjuttajia. Nämä yritykset (lähinnä volframikarbida valmistettujen karkikappaleiden yhdistyneet tuottajat) pyrkivät tällä hetkellä mieluummin aloittamaan tuotannon oksidista kuin APT:stä muun muassa ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten vuoksi.

(51) Koska yhteisön tuotannonala tuottaa vain rajoitetusti avoimille markkinoille, käyttäjäyritykset ovat suureksi osaksi riippuvaisia ulkoisesta tarjonnasta.

(52) Vaikuttaa siltä, että tullin tehokkuus ei ole taattua, jos tuotantoketjussa edempänä olevalla välituotteella APT:IIä ei ole tullia, varsinkin kun otetaan huomioon, että APT:tä on halpa muuntaa oksidiksi/hapoksi. Lisäksi toimenpiteiden jatkaminen vaarantaa jossakin määrin käyttäjäyritysten kyseisen tuotteen saannin sen pääasialliselta toimittajalta, kun taas toimenpiteiden päättämisestä yhteisön tuotannonalalle aiheutuva vahinko ei vaikuta välitömältä.

I. PÄÄTELMÄ

- (53) Edellä esitetyn ja varsinkin sen perusteella, että vahingollisen polkumyynnin toistumisen todennäköisyys ei selkeästi käynyt ilmi, todettiin, että suoja-toimenpiteitä ei enää pitäisi soveltaa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan oksidin/hapon tuontiin.
- (54) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin asiasta, eivätkä ne ole vastustaneet sitä.
- (55) Neuvoa-antavaa komiteaa on kuultu asiassa, eikä se ole esittänyt vastalauseita.

(56) Näin ollen katsotaan perusasetuksen 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että suoja-toimenpiteiden jatkaminen ei ole tarpeellista ja että menettely olisi päätettävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Päätetään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan CN-koodiin 2825 90 40 kuuluvan volframioksidin ja volframi-hapon tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta
Leon BRITTAN
Varapuheenjohtaja